



# La mer

**Author:** Nicola Rijsdijk

**Illustrator:** Julie Smith-Belton

**Translator:** Edie Bridge

Level 2



Un jour où il fait très chaud, un jour de vacances où il fait beau, nous décidons d'aller à la plage. À la mer !!!  
Nous allons à la mer, mon père, ma mère, mon frère, ma soeur et moi.



Au bord du sable, il y a l'eau. C'est là où mes pieds touchent la mer.



Les vagues jouent à un jeu. Elles disent oui, et moi je dis non.  
Elles courent après moi, voulant me dire bonjour, et je cours pour m'échapper d'elles.



Elles disent non, et je dis oui. Je retourne en courant, au bord du sable, au bord de l'eau.



Je cours après les vagues, qui rentrent chez elles à la mer.



Elles disent oui, je dis non. Elles disent non, je dis oui. La mer court après moi, je cours après la mer.



Il y a du bleu. Il y a de l'eau. Dans ce jeu, je ne peux pas rester immobile.





Une vague m'apporte un coquillage. Elle le dépose à mes pieds, sur le sable mouillé.



Je trouve une plume dans le sable chaud, et je l'envoie à la mer, portée par une vague.



Et puis les vagues disent oui, et je dis oui aussi.



La mer et le sable courent sur mes pieds.



Oh, j'adore la mer.





### Story Attribution:

This story: La mer is translated by [Edie Bridge](#). The © for this translation lies with Edie Bridge, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Sea](#)', by [Nicola Rijsdijk](#). © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl at the beach](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Family at the beach](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Feet by the water](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl running from the water](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl running towards water](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [View of girl and bird on beach](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Waves splashing on the girl](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Feet going into the water](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Little birdy at the beach](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Feather from the sea](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Girl enjoying in the water](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl watching the waves](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Little girl at the beach](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Birdy by the glasses](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Beach objects](#), by [Julie Smith-Belton](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# La mer

(French)

Un jour d'été, un enfant va à la mer. Là elle découvre un jeu entre elle et les vagues.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

This book is shared online by Free Kids Books at <https://www.freekidsbooks.org>  
in terms of the creative commons license provided by the publisher or author.

Want to find more books like this?



<https://www.freekidsbooks.org>

Simply great free books -

Preschool, early grades, picture books, learning to read,  
early chapter books, middle grade, young adult,  
Pratham, Book Dash, Mustardseed, Open Equal Free, and many more!

**Always Free – Always will be!**

#### Legal Note:

This book is in CREATIVE COMMONS - Awesome!! That means you can share, reuse it, and in some cases republish it, but only in accordance with the terms of the applicable license (not all CCs are equal!), attribution must be provided, and any resulting work must be released in the same manner.

Please reach out and contact us if you want more information: <https://www.freekidsbooks.org/about>

*Image Attribution: Annika Brandow, from You! Yes You! CC-BY-SA.*

*This page is added for identification.*